

# FR300

## OPERATION MANUAL



### ALL-IN-ONE SELF-POWERED WEATHER ALERT RADIO

FR300 AM/FM radio with NOAA, TV-VHF,  
flashlight, and cell phone charger

*eton*®



## DO YOU NEED HELP?

Thank you for purchasing the FR300 AM/FM/NOAA-WEATHER/VHF-TV radio – a perfect ‘emergency’ radio, a great radio for daily use and a portable cell phone charger when other charging methods are out of reach. Its unique design allows it to be powered from a variety of sources: 1.) From the built-in rechargeable Ni-MH battery that takes charge from the dynamo crank and from an AC adaptor (AC adaptor not included); 2.) From 3 AA batteries; 3.) From the AC adaptor alone (AC adaptor not included); 4.) From the dynamo crank alone, even with no battery pack installed.

Monday-Friday, 8:30 a.m. - 4:00 p.m.,  
North American Pacific Time.

1-800-872-2228 from the U.S.  
1-800-637-1648 from Canada  
1-650-903-3866, worldwide  
FAX: 650-903-3867  
customersvc@etoncorp.com

Web Site: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

Mailing Address:  
*eton* Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
USA

## TABLE OF CONTENTS

<b>1</b>	DO YOU NEED HELP?.....	2
<b>2</b>	TABLE OF CONTENTS.....	3
<b>3</b>	MAJOR FEATURES OF THE FR300.....	4
<b>4</b>	POWER SOURCES.....	5
	ABOUT THE BUILT-IN RECHARGEABLE BATTERY.....	5
	USING DYNAMO POWER.....	5
	AA BATTERY OPERATION.....	6
	PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE.....	6
	EMERGENCY OPERATION WITH NO POWER SOURCE.....	6
	USING AN EXTERNAL POWER SOURCE AND NI-MH BATTERY CHARGING.....	7
	USING THE FR300 AS A CELL-PHONE CHARGER.....	8
<b>5</b>	OPERATION GUIDE.....	9
	TURNING THE FR300 ON AND OFF.....	9
	ADJUSTING THE VOLUME.....	9
	TUNING-IN AM/FM OR TV STATIONS.....	9
	TUNING IN NOAA WEATHER STATIONS.....	9
	USING THE EMERGENCY LIGHTS.....	10
	USING THE SIREN.....	10
	USING THE EARPHONE JACK.....	10
<b>6</b>	WARRANTY REGISTRATION.....	11
<b>7</b>	LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL CUSTOMER.....	12
<b>8</b>	SERVICE INFORMATION.....	13

### 3 MAJOR FEATURES OF THE FR300

---

- AM, FM, NOAA WEATHER BAND, VHF-TV
- Built-in power generator recharges the internal rechargeable Ni-MH battery and cell phone batteries.
- Charge via cranking or optional AC adaptor.
- 2 1/2 Inch Diameter Spe
- Emergency light.
- Siren.
- Fine tuning control.
- DC Jack.
- Earphone jack – 3.5mm stereo earphone socket.
- Phone charger output jack 3.5mm.
- Rotatable telescopic antenna for FM, NOAA and TV. Built-in ferrite bar antenna for AM reception.
- Can be operated on three AA size batteries.

### 4 POWER SOURCES

---

#### ABOUT THE BUILT-IN RECHARGEABLE BATTERY

The built-in rechargeable battery is a nickel-metal-hydride (Ni-MH) battery pack. It is charged by cranking the dynamo rapidly, about two turns per second, resulting in up to 60 minutes of low volume radio play when the battery is fresh. The battery pack is located in the battery compartment and can be replaced once it no longer holds a charge. In North America, replacements can be purchased directly from *etón* Corporation. The generic specifications are: Ni-MH, 3.6 volt DC, 600 mAh. The replacement's voltage must be 3.6 volt DC, the milliamp-hour rating may be larger or smaller, e.g. 200 mAh or 800 mAh and the polarity must match red-to-red and black-to black on the plug-in cord. Since these are portable telephone batteries, they are available at many retail stores.

#### USING DYNAMO POWER

Turning the dynamo crank charges the built-in Ni-MH battery pack. It can be charged while the radio is playing or turned off, however it does not charge as efficiently when charged while playing, thus reducing playtime. With hand-crank dynamo charging, radio operation time depends on the number of turns and time per turn. With a fresh battery pack, 90 seconds of vigorous cranking, at about 2 turns per second, results in up to 60 minutes of radio play at low volume, without light use. If the light is on while playing the radio, radio playtime is somewhat reduced.

1. Switch the power selector to the OFF position.
2. Turn the dynamo-crank vigorously either clockwise or counter-clockwise.
3. To turn the radio on, switch the power selector switch to the center DYNAMO/ADAPTOR position.

While charging, the red LED charging light will be on (top left of FR200).

## POWER SOURCES continued

---

### AA BATTERY OPERATION

The FR300 is designed to operate on three AA batteries (not included). Best overall performance results with the use of alkaline or lithium AA batteries. Rechargeable AA batteries can also be used, however they must be charged in their own external charger. Lithium AA batteries are more costly and harder to find, yet provide two to four times the playtime of alkalines and provide a much longer shelf life.

Install the batteries by removing the battery compartment cover and following the battery polarity diagrams imprinted on the underside of the cover. Remove the cover by simultaneously pressing on the indentation labeled OPEN and pulling it. To play the FR300 on its AA batteries, turn the radio on by setting the power selector switch to the BATTERY position.

**NOTE:** When an AC adaptor is in use, the AA batteries are automatically switched off and may be left in.

### PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE

To avoid battery acid leakage, only use high quality alkaline, lithium or rechargeable nickel-metal-hydride batteries. Never intermix old with new, or different brands or types of batteries. Damage caused by battery acid leakage is not covered by this product's warranty. If the batteries leak, don't throw them away and immediately contact the manufacturer of the batteries to inquire about their battery leakage warranty program.

### EMERGENCY OPERATION WITH NO POWER SOURCE

Even if no power source is available, including the Ni-MH battery pack, the radio and the light can still be operated by continually turning the dynamo crank with the power selector switch in the DYNAMO/ADAPTOR position.

## POWER SOURCES continued

---

### USING AN EXTERNAL POWER SOURCE AND NI-MH BATTERY CHARGING

The FR300 can be powered via an AC adaptor/charger (not included). Using an AC adaptor/charger automatically charges the internal Ni-MH battery pack. If the adaptor/charger meets the correct specifications it can be left plugged in without damaging the Ni-MH battery pack. When the battery pack is depleted it takes about 8 hours to charge it using the proper AC adaptor/charger. The Ni-MH battery pack will take charge with the power selector switch set to any of its positions. While charging, the red LED charging light will be on (top left of FR200).

For proper operation, the AC adaptor/charger must meet the specifications described below.

### AC ADAPTOR/CHARGER SPECIFICATIONS

Output of 5 volt DC; negative polarity; 200 milliamperes current capability; plug tip outer diameter of 3.4 millimeter, inner diameter of 1.3 millimeter.

To power the FR300 with an AC adaptor/charger, plug it in and set the power selector switch to the BATTERY position.

**IMPORTANT NOTE:** If using an AC adaptor rated higher than 200 milliamps, unplug the internal rechargeable battery to avoid damaging it.

## POWER SOURCES continued

---

### USING THE FR300 AS A CELL-PHONE CHARGER

Because cell phone batteries vary in their current ratings, we cannot specify charging rates or usage time.

There are two cellphone charging methods:

#### METHOD 1 – DYNAMO.

1. Slide the power selector switch to the OFF position.
2. Attach the cell phone to the FR300 with the cell phone extension wire and correct plug tip for your phone.
3. Rotate the dynamo crank either clockwise or counter-clockwise at about 2 turns per second. (The cell phone Charging Indicator will activate during charging).

#### METHOD 2 – AC ADAPTOR/CHARGER (NOT INCLUDED).

1. Slide the power selector switch to the OFF position.
2. Attach the cell phone to the FR300 with the cell phone extension wire and correct plug tip for your phone.
3. Plug in the AC adaptor/charger to its socket on the radio.

## 5 OPERATION GUIDE

---

### TURNING THE FR300 ON AND OFF

Turn it on by selecting a power source of your choice as described above and by setting the power selector switch to the appropriate position, DYNAMO/ADAPTOR or BATTERY. Turn it off by setting the power selector switch to the OFF position.

### ADJUSTING THE VOLUME

Turn the VOLUME control knob until the desired volume level is heard.

### TUNING-IN AM/FM OR TV STATIONS

Set the band selector slide switch to the AM, FM, TV1 or TV2 position. Tune stations in with the TUNING knob, using the superimposed FINE TUNING control as desired. For best FM and TV reception, fully extend the telescopic antenna. FM/TV reception can often be improved by rotating the telescopic antenna. For AM reception, the telescopic antenna need not be extended, as the AM antenna is an internal, directional, ferrite bar antenna. For best AM reception, rotate the radio until the best signal strength is achieved.

### TUNING-IN NOAA WEATHER STATIONS

NOAA stands for National Oceanic & Atmospheric Administration. Its web site is <http://www.nws.noaa.gov/nwr/>. NOAA broadcasts are heard in many, but not all, communities in the United States. The broadcasts are normally 24 hours per day. The same channels are used in Canada by Environment Canada, <http://www.ec.gc.ca/>.

To receive the broadcasts, the radio must be within range of the broadcast site. Since these broadcasts take place on VHF, line-of-site channels, the actual range varies, depending upon terrain and obstructions.

## OPERATION GUIDE continued

---

Select the WX position with the slide switch. There are seven NOAA channels. Use the 7 position NOAA WX knob to select the strongest weather channel in your area (usually only one of the channels). To receive weather 'alerts', leave the radio on at a volume of your preference and select the ALERT position with the switch labeled SIREN/OFF/ALERT. The radio will remain silent until the special 'alert' broadcast occurs. The NOAA service broadcasts practice alerts every Wednesday between 11 am and Noon.

### USING THE EMERGENCY LIGHTS

Set the LIGHT/OFF/FLASH switch to the FLASH or LIGHT position.

### USING THE SIREN

Set the SIREN/OFF/ALERT switch to the SIREN position.

### USING THE EARPHONE JACK

Plug in a set of earphones (not included) of your choice that have a 1/8 inch mono or stereo plug. When using earphones the built-in speaker will be switched off automatically. Note that stereo earphones will work and sound will be heard from both sides, although the sound is not stereo.

## 6 WARRANTY REGISTRATION

---

To ensure full warranty coverage or product updates, registration of your *etón* or Grundig product should be complete as soon as possible after purchase or receipt. To register your radio, please select one of the following methods:

- 1) Register by visiting our website at <http://www.etoncorp.com>
- 2) Call our toll-free registration number anywhere in the United States or Canada at (888) 889-4391 or world-wide by dialing (204) 336-6547. French and English speaking operators available.
- 3) Mail your registration information to the following address:

***etón* Corporation**  
**1015 Corporation Way**  
**Palo Alto, CA 94303**

### PRODUCT REGISTRATION

Include your name, full mailing address, phone number, model purchased, date purchased, retail vendor name and product serial number (typically located in or near the battery compartment).

## 7 LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL CUSTOMER

---

This *etón* or Grundig brand product, as supplied and distributed by *etón* Corporation (*etón*) is warranted by *etón* against manufacturing defects in material and workmanship for the following limited warranty period:

### ONE (1) YEAR PARTS AND LABOR

This limited warranty begins on the original date of purchase, and is valid only on products purchased through an authorized *etón* retailer and does not include transportation, installation, removal or reinstallation. Warranty repairs must be performed by *etón* or *etón's* authorized service center. To receive warranty service, the original dated bill of sale must be presented upon request as proof of purchase to *etón* or *etón's* authorized service center. Transportation to *etón* or *etón's* authorized service center is the responsibility of the purchaser.

*etón* will repair or replace this product, at our option and at no charge with new or reconditioned parts, if found to be defective during the limited warranty period specified above. The product must be returned no later than 15 days beyond the expiration of the warranty period with transportation charges prepaid to *etón* or *etón's* designated service center for warranty coverage. **Prior to returning any product for warranty service, the purchaser must contact *etón* for problem determination and service procedure.** All replaced parts and products become the property of *etón*. Replacement parts and products assume the remaining original warranty, or ninety (90) days, whichever is longer.

This limited warranty covers manufacturing defects in material and workmanship encountered in normal, noncommercial use of this product and shall not apply to the following, including, but not limited to: damage which occurs due to applications and uses for which the product was not intended; failures or problems which are

## LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL CUSTOMER continued

---

caused by products or equipment not supplied by *etón*; accidents, misuse, abuse, neglect, misapplication, fire, water, lightning, or other acts of nature; incorrect line voltage, fluctuations or surges; damage caused by improper or faulty installation (including batteries, which may create an acid leak with irreversible circuit damage); damage caused by acid leakage; product alteration or modification; or use of unauthorized parts, supplies, accessories, or equipment which damage this product or result in service problems.

## 8 SERVICE INFORMATION

---

### SERVICE YOUR *etón* OR GRUNDIG PRODUCT

To obtain service for your *etón* or Grundig product we recommend first contacting an *etón* service representative at 800-872-2228 US, 800-637-1648 Canada or (650) 903-3866 for problem determination and trouble-shooting. Many of the common questions can be resolved quickly over the phone.

### THERE ARE TWO SERVICE TYPES SHOULD YOUR *etón* OR GRUNDIG PRODUCT NEED REPAIR.

- 1) **WARRANTY** – If your product is still in warranty and the *etón* service representative determines that warranty service is needed, a return authorization will be issued and instructions for shipment to an authorized warranty repair facility. Do Not ship your radio back without obtaining the return authorization number.
- 2) **NON-WARRANTY** – If your product is no longer under warranty and requires service our technical staff will refer you to the nearest repair facility that will be able to best handle the repair.



## AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?

Nous vous remercions de votre achat du récepteur FR300 AM/FM/NOAA-MÉTÉO/VHF-TV – une radio « de secours » parfaite, une excellente radio à utiliser tous les jours et un chargeur de téléphone cellulaire portatif lorsque d'autres méthodes de charge ne sont pas à portée de main. Sa conception unique lui permet d'être alimenté à partir de plusieurs sources: 1.) À partir de la pile rechargeable Ni-MH intégrée qui se charge avec la manivelle du générateur et un adaptateur AC (L'adaptateur AC n'est pas compris); 2.) À partir de 3 piles AA; 3.) À partir de l'adaptateur AC seul (L'adaptateur AC n'est pas compris); 4.) À partir de la manivelle du générateur seule, même si aucun bloc-pile n'est installé.

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 heures, heure standard côte d'Amérique du Nord du Pacifique.

1-800-872-2228 à partir des États-Unis  
 1-800-637-1648 à partir du Canada  
 1-650-903-3866, de partout dans le monde.  
 TÉLÉCOPIE : 650-903-3867  
 customersvc@etoncorp.com

Site Web : [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

Adresse Postale :  
*etón* Corporation  
 1015 Corporation Way  
 Palo Alto, CA 94303  
 USA

## TABLE DES MATIÈRES

1	AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?	14
2	TABLE DES MATIÈRES	15
3	CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU FR300	16
4	SOURCES D'ALIMENTATION	16
	À PROPOS DE LA PILE RECHARGEABLE INTÉGRÉE	16
	UTILISATION DE L'ALIMENTATION PAR LE GÉNÉRATEUR	17
	FONCTIONNEMENT SOUS LES PILES AA	18
	COMMENT EMPÊCHER LES FUITES DE L'ACIDE DES PILES	18
	UTILISATION EN SITUATION D'URGENCE SANS SOURCE D'ALIMENTATION	19
	UTILISATION D'UNE SOURCE D'ALIMENTATION EXTERNE ET CHARGEMENT DE LA PILE NI-MH	19
	UTILISATION DU FR300 COMME CHARGEUR DE TÉLÉPHONE CELLULAIRE	20
5	GUIDE D'UTILISATION	21
	ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FR300	21
	RÉGLAGE DU VOLUME	21
	ACCORD DES STATIONS AM/FM OU TV	21
	ACCORD DES STATIONS MÉTÉO NOAA	21
	UTILISATION DES LAMPES DE SECOURS	22
	UTILISATION DE LA SIRÈNE	22
	UTILISATION DE LA PRISE D'ÉCOUTEUR	22
6	ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE	23
7	GARANTIE LIMITÉE AU CLIENT INITIAL	24
8	RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES	25



### 3 CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU FR300

- AM, FM, BANDE MÉTÉO NOAA, VHF-TV
- Le générateur d'alimentation incorporé recharge la pile rechargeable Ni-MH interne et les piles de téléphone cellulaire.
- Se charge en tournant la manivelle ou avec l'adaptateur AC en option.
- Haut-parleur de 2 1/2 pouces de diamètre
- Lampe de secours.
- Sirène.
- Commande d'accord fin.
- Prise Jack DC.
- Prise d'écouteurs – Prise femelle d'écouteurs stéréo de 3,5 mm.
- Prise femelle de sortie de 3,5 mm pour le chargeur de téléphone.
- Antenne télescopique rotative pour FM, NOAA et TV. Antenne intégrée barre en ferrite pour la réception AM.
- Peut fonctionner sur trois piles AA.

### 4 SOURCES D'ALIMENTATION

#### À PROPOS DE LA PILE RECHARGEABLE INTÉGRÉE

La pile rechargeable intégrée est un bloc-pile au nickel-métal-hydrure (Ni-MH). Elle est chargée en tournant rapidement la manivelle du générateur, environ deux tours par seconde, permettant jusqu'à 60 minutes de temps d'utilisation sous volume bas lorsque la pile est nouvelle. Le bloc-pile est situé dans le compartiment à piles et peut être remplacé une fois qu'il ne peut plus contenir une charge. En Amérique du Nord, les bloc-piles de remplacement peuvent être achetés directement auprès de **etón** Corporation. Les caractéristiques

### SOURCES D'ALIMENTATION continué

techniques génériques sont : Ni-MH, 3,6 volts DC, 600 mAh. La tension de remplacement doit être de 3,6 volts DC, la valeur nominale en milliampère-heure peut être plus grande ou plus petite, par exemple 200 mAh ou 800 mAh et la polarité doit correspondre rouge-à-rouge et noir-à-noir sur le cordon de branchement. Puisque celles-ci sont des piles de téléphone portatif, elles sont disponibles dans de nombreux magasins.

#### UTILISATION DE L'ALIMENTATION PAR LE GÉNÉRATEUR

Le bloc-pile Ni-MH intégré se charge en tournant la manivelle du générateur. Il peut être chargé pendant que le récepteur radio est utilisée ou à l'arrêt, cependant il ne se chargera pas de manière aussi efficace lorsque la radio est utilisée, ce qui réduira le temps d'utilisation. Si vous chargez manuellement le bloc-pile avec la manivelle du générateur, le temps d'utilisation du récepteur dépendra du nombre de tours de manivelle et de la durée de chaque tour. Avec un bloc-pile neuf, 90 secondes de tours vigoureux de manivelle, à environ 2 tours par seconde, permettront jusqu'à 60 minutes de temps d'utilisation sous volume bas, sans l'utilisation de la lampe. Si la lampe est allumée pendant que vous utilisez la radio, le temps d'utilisation sera un peu réduit.

1. Mettez le sélecteur d'alimentation sur la position OFF.
2. Tournez la manivelle de la dynamo avec vigueur soit dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Pour mettre la radio en marche, mettez le sélecteur d'alimentation sur la position DYNAMO/ADAPTOR.

Pendant le chargement, le voyant DEL rouge sera allumé (en haut à gauche du FR300).

## SOURCES D'ALIMENTATION continué

### FONCTIONNEMENT SOUS LES PILES AA

Le FR300 est conçu pour être utilisé avec trois piles AA (non comprises). Des meilleurs résultats de performance générale peuvent être obtenus avec l'utilisation de piles AA alcalines ou lithium. Des piles AA rechargeables peuvent aussi être utilisées, cependant elles doivent être chargées dans leur propre chargeur externe. Des piles lithium AA sont plus chères et plus difficiles à trouver, mais elles fournissent deux à quatre fois plus de durée d'utilisation que les piles alcalines et fournissent une plus longue durée limite de stockage.

Installez les piles en enlevant le couvercle du compartiment des piles et en suivant les diagrammes de polarité de pile imprimés au dos du couvercle. Enlevez le couvercle en appuyant sur l'indentation étiquetée OPEN et en le tirant. Pour utiliser le FR300 sous ses piles AA, allumez le récepteur en mettant le sélecteur d'alimentation sur la position BATTERY.

**REMARQUE :** Lorsqu'un adaptateur AC est utilisé, les piles AA seront immédiatement mises hors circuit et peuvent être laissées dans le compartiment.

### COMMENT EMPÊCHER LES FUITES DE L'ACIDE DES PILES

Pour empêcher les fuites de l'acide des piles, n'utilisez que des piles de haute qualité alcalines, lithium ou rechargeables en nickel-métal-hydrure. Ne mélangez jamais les piles vieilles et neuves ou des marques ou types différents de piles. Les dégâts causés par des fuites de l'acide des piles ne sont pas couverts sous la garantie de ce produit. Si les piles fuient, ne les jetez pas et contactez immédiatement le fabricant des piles pour vous renseigner à propos de leur programme de garantie de la fuite des piles.

## SOURCES D'ALIMENTATION continué

### UTILISATION EN SITUATION D'URGENCE SANS SOURCE D'ALIMENTATION

Même si aucune source d'alimentation n'est disponible, y compris le bloc-pile Ni-MH, le récepteur et la lampe peuvent quand même être utilisés en tournant la manivelle de la dynamo de manière continue avec le sélecteur d'alimentation sur la position DYNAMO/ADAPTOR.

### UTILISATION D'UNE SOURCE D'ALIMENTATION EXTERNE ET CHARGEMENT DE LA PILE NI-MH

Le FR3000 peut être alimenté via un adaptateur/chargeur AC (non compris). L'utilisation d'un adaptateur/chargeur AC charge automatiquement le bloc-pile Ni-MH interne. Si l'adaptateur/chargeur est conforme aux caractéristiques techniques correctes, il peut être laissé branché sans risque d'endommager le bloc-pile Ni-MH. Lorsque le bloc-pile est déchargé il faut environ 8 heures pour le charger en utilisant l'adaptateur/chargeur AC qui convient. Le bloc-pile Ni-MH se chargera avec le sélecteur d'alimentation réglé sur n'importe laquelle de ses positions. Durant la charge, le voyant de charge DEL rouge sera allumé (en haut à gauche du FR300)

Pour un fonctionnement correct, l'adaptateur/chargeur AC doit être conforme aux caractéristiques techniques décrites ci-dessous.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ADAPTEUR/CHARGEUR AC

Sortie de 5 volts DC; polarité négative; capacité de courant de 200 milliampères; diamètre externe du bout de la fiche de 3,4 millimètres, diamètre intérieur de 1,3 millimètres.

Pour alimenter le FR300 avec un adaptateur/chargeur AC, branchez-le et réglez le sélecteur d'alimentation sur la position BATTERY.

**REMARQUE IMPORTANTE:** Si vous utilisez un adaptateur AC évalué à plus de 200 milliampères, débranchez la pile rechargeable interne pour éviter de l'endommager.

## SOURCES D'ALIMENTATION continué

### UTILISATION DU FR300 COMME CHARGEUR DE TÉLÉPHONE CELLULAIRE

Parce que les courants nominaux de piles de téléphone cellulaire varient, nous ne pouvons pas spécifier des régimes de charge ni des durées d'utilisation.

Il y a deux méthodes de chargement de téléphone cellulaire :

#### MÉTHODE 1 – DYNAMO.

1. Glissez le sélecteur d'alimentation sur la position OFF.
2. Attachez le téléphone cellulaire au FR300 avec le fil prolongateur de téléphone cellulaire et l'embout de prise correct pour votre téléphone.
3. Tournez la manivelle de la dynamo soit dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à environ 2 tours par seconde. (L'Indicateur de Chargement de téléphone cellulaire s'allumera durant la charge.)

#### MÉTHODE 2 – ADAPTATEUR/CHARGEUR AC (NON COMPRIS).

1. Glissez le sélecteur d'alimentation sur la position OFF.
2. Attachez le téléphone cellulaire au FR300 avec le fil prolongateur de téléphone cellulaire et l'embout de prise correct pour votre téléphone.
3. Branchez l'adaptateur/chargeur AC à sa prise sur le récepteur.

## 5 GUIDE D'UTILISATION

### ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FR300

Allumez-le en sélectionnant la source d'alimentation de votre choix de la manière indiquée ci-dessus et en mettant le sélecteur d'alimentation sur la position DYNAMO/ADAPTOR ou BATTERY. Éteignez-le en mettant le sélecteur d'alimentation sur la position OFF.

### RÉGLAGE DU VOLUME

Tournez le bouton de commande VOLUME jusqu'à ce que vous entendiez le niveau de volume voulu.

### ACCORD DES STATIONS AM/FM OU TV

Mettez le commutateur à glissière de bandes de fréquences sur la position AM, FM, TV1 ou TV2. Accordez les stations à l'aide du bouton TUNING, en utilisant la commande FINE TUNING superposée si vous le désirez. Pour obtenir la meilleure réception FM et TV, déployez complètement l'antenne télescopique. La réception FM/TV peut souvent être améliorée en faisant tourner l'antenne télescopique. Pour la réception AM, il n'est pas nécessaire de déployer l'antenne télescopique car l'antenne AM est une antenne barre de ferrite qui est interne et directionnelle. Pour obtenir la meilleure réception AM, faites tourner le récepteur jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure puissance de signal.

### ACCORD DES STATIONS MÉTÉO NOAA

NOAA signifie « National Oceanic & Atmospheric Administration » (Agence américaine responsable de l'étude des océans et de l'atmosphère. Son site web est <http://www.nws.noaa.gov/nwr/>. Les émissions NOAA sont écoutées dans de nombreuses communautés, mais pas toutes, aux États-Unis. Les émissions sont normalement 24 heures par jour. Les mêmes canaux sont utilisés au Canada par Environnement Canada, <http://www.ec.gc.ca/>.

## GUIDE D'UTILISATION continué

Pour recevoir les émissions, le récepteur radio doit être situé dans la portée d'émission. Puisque ces émissions se trouvent sur la bande de très hautes fréquences (VHS), canaux de ligne de site, la portée actuelle varie, suivant le terrain et les obstructions.

Mettez le commutateur à glissière sur la position WX. Il y a sept canaux NOAA. Utilisez le bouton NOAA WX à 7 positions pour choisir le canal de météorologie ayant le signal le plus puissant dans votre région (généralement seulement un des canaux). Pour recevoir les 'alertes' météo, laissez le récepteur radio en marche avec un niveau de volume à votre choix et sélectionnez la position ALERT avec le commutateur étiqueté SIREN/OFF/ALERT. Le récepteur radio restera silencieux jusqu'à ce que l'émission spéciale 'alerte' se produise. Le service NOAA transmet des essais d'alerte tous les mercredis entre 11 heures et midi.

### UTILISATION DES LAMPES DE SECOURS

Placez l'interrupteur LIGHT/OFF/FLASH sur la position FLASH ou LIGHT.

### UTILISATION DE LA SIRÈNE

Pour utiliser la sirène, placez l'interrupteur SIREN/OFF/ALERT sur la position SIREN.

### UTILISATION DE LA PRISE D'ÉCOUTEUR

Branchez une paire d'écouteurs (non compris) de votre choix qui ont une prise mono ou stéréo de 1/8 pouces. Lorsque vous utilisez des écouteurs, le haut-parleur intégré sera mis automatiquement hors circuit. Remarquez que les écouteurs stéréo fonctionneront et que vous entendrez du son des deux côtés, bien que les émissions FM ne soient pas reçues en stéréo.

## 6 ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Pour assurer l'étendue totale de la garantie ou les mises à jour de produit, l'enregistrement de votre produit **etón** ou Grundig doit être complété le plus tôt possible après l'achat ou le reçu. Pour enregistrer votre récepteur radio, veuillez sélectionner une des méthodes suivantes :

- 1) Effectuez l'enregistrement en visitant notre site Internet à <http://www.etoncorp.com>
- 2) Appelez notre numéro gratuit d'enregistrement n'importe où aux États-Unis ou au Canada au (888) 889-4391 ou dans le monde entier en composant le (204) 336-6547. Des opérateurs parlant le Français et l'Anglais sont disponibles.
- 3) Postez votre information d'enregistrement à l'adresse suivante:

**etón Corporation**  
**1015 Corporation Way**  
**Palo Alto, CA 94303**

### PRODUCT REGISTRATION

Inclure votre nom, adresse postale complète, numéro de téléphone, modèle acheté, date d'achat, nom du commerçant et numéro de série du produit (typiquement situé à l'intérieur ou près du compartiment à piles).

## 7 GARANTIE LIMITÉE AU CLIENT INITIAL

Ce produit de marque **etón** ou Grundig, tel que fourni et distribué par **etón** Corporation (**etón**) est garanti par **etón** contre tout défaut de fabrication en matériau et en main-d'œuvre pendant la période de garantie limitée suivante:

### UN (1) AN PIÈCES ET MAIN D'ŒUVRE

Cette garantie limitée commence à partir de la date de l'achat initial, et est valide seulement pour les produits achetés par l'intermédiaire d'un détaillant autorisé **etón** et n'inclue pas le transport, l'installation, l'enlèvement ou la réinstallation. Les réparations sous-garantie doivent être faites par **etón** ou par un centre accrédité de réparation **etón**. Pour recevoir le service de garantie, la facture originale datée doit être présentée à la demande à **etón** ou au centre accrédité de réparation **etón** comme preuve d'achat. Le transport à **etón** ou au centre accrédité de réparation **etón** est à la responsabilité de l'acheteur.

**etón** réparera ou remplacera ce produit, à notre option et sans frais avec des pièces neuves ou remises en état, s'il est trouvé défectueux durant la période de garantie limitée spécifiée ci-dessus. Le produit doit être renvoyé pas plus tard que 15 jours au-delà de la date d'expiration de la période de garantie avec les frais de transport payés à l'avance à **etón** ou au centre de réparation désigné par **etón** pour bénéficier de la garantie. **Avant de retourner tout produit pour le service de garantie, l'acheteur doit contacter etón pour la détermination du problème et la procédure de service.** Toutes les pièces et produits remplacés deviennent la propriété d'**etón**. Les pièces et produits de remplacement assument la garantie originale restante, ou quatre-vingt-dix (90) jours, selon laquelle de ces deux périodes est la plus longue.

Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication, en matériau et en main d'œuvre rencontrés avec une utilisation normale, non commerciale de ce produit et ne s'appliquera pas à ce qui suit, y compris, mais pas limité à : des dégâts qui se produisent à la suite d'applications et d'utilisations pour lesquelles le produit n'était pas prévu; des pannes ou problèmes qui sont causés par des produits ou équipements non fournis par **etón**; des accidents, l'utilisation incorrecte, abusive, négligente, la mauvaise application, le feu, l'eau, la foudre, ou d'autres événements fortuits; une tension de secteur incorrecte, des variations de tension ou des surtensions; des dégâts causés par une installation incorrecte ou erronée (y compris des piles, qui peuvent créer une fuite d'acide avec des

## GARANTIE LIMITÉE AU CLIENT INITIAL continué

dégâts de circuit irréversibles); des dégâts causés par une fuite d'acide; des altérations ou modifications de produit; ou l'utilisation de pièces, de fournitures, d'accessoires ou d'équipements non-autorisés qui détériorent ce produit ou entraînent des problèmes de réparation.

## 8 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES

### SERVICES POUR VOTRE PRODUIT **etón** OU GRUNDIG

Pour obtenir le service de votre produit **etón** ou Grundig nous recommandons de contacter premièrement un représentant du service des réparations **etón** au 800-872-2228 aux États-Unis, 800-637-1648 au Canada ou (650) 903-3866 pour la détermination du problème et le dépannage. De nombreuses questions communes peuvent être résolues rapidement au téléphone.

### IL Y A DEUX TYPES DE SERVICE DANS LE CAS OÙ VOTRE PRODUIT **etón** OU GRUNDIG AURAIT BESOIN D'UNE RÉPARATION.

- 1) **SOUS GARANTIE** – Si votre produit est encore sous garantie et le représentant du service de réparation **etón** détermine que le service sous garantie est nécessaire, une autorisation de retour sera émise et les instructions pour l'expédition vers un centre accrédité de réparation sous garantie. Ne renvoyez pas votre récepteur radio sans avoir obtenu le numéro d'autorisation de retour.
- 2) **HORS-GARANTIE** – Si votre produit n'est plus sous garantie et nécessite une réparation, notre personnel technique vous enverra au centre de réparation le plus proche qui sera le mieux adapté pour la réparation.



## BENÖTIGEN SIE HILFE?

Vielen Dank, dass Sie sich für das FR300 UKW/MW/NOAA-WETTER/VHF-TV-Radio entschieden haben – ein perfektes „Notfall“-Radio, ein hervorragendes Radio für den täglichen Gebrauch und ein tragbares Ladegerät für Mobiltelefone, wenn keine anderen Lademöglichkeiten vorhanden sind. Durch sein einzigartiges Design kann das Radio über verschiedene Stromquellen betrieben werden:

- 1.) Über den eingebaute wiederaufladbare Ni-MH -Akku, der über die Dynamokurbel oder ein Netzteil aufgeladen werden kann (das Netzteil wird nicht mitgeliefert);
- 2.) Über 3 AA-Batterien;
- 3.) Nur über das Netzteil (das Netzteil wird nicht mitgeliefert);
- 4.) Nur über die Dynamo-Kurbel, selbst wenn kein Akku eingesetzt ist.

Montag bis Freitag, 8:30 Uhr bis 16:00 Uhr,  
Pazifische Standardzeit Nordamerikas.

1-800-872-2228 von den USA  
1-800-637-1648 von Kanada  
1-650-903-3866, weltweit  
FAX: 650-903-3867  
customersvc@etoncorp.com

Website: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

Postadresse:  
*etón* Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
USA

## INHALTSVERZEICHNIS

1	BENÖTIGEN SIE HILFE?.....	26
2	INHALTSVERZEICHNIS.....	27
3	DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES FR300.....	28
4	STROMQUELLEN.....	28
	DER EINGEBAUTE WIEDERAUFLADBARE AKKU.....	28
	STROMZUFUHR ÜBER DEN DYNAMO.....	29
	BETRIEB MIT AA –BATTERIEN.....	30
	VERMEIDEN DES AUSLAUFENS VON BATTERIESÄURE.....	30
	NOTBETRIEB OHNE STROMQUELLE.....	31
	STROMZUFUHR VON AUSSSEN UND LADEN DES NI-MH –AKKUS.....	31
	DAS FR300 ALS LADEGERÄT FÜR MOBILTELEFONE.....	32
5	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	33
	EIN- UND AUSSCHALTEN DES FR300.....	33
	EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE.....	33
	EINSTELLEN VON UKW/MW- ODER FERNSEHSENDERN.....	33
	EINSTELLEN VON NOAA-WETTERSENDERN.....	33
	EINSATZ DES NOTLICHTS.....	34
	ALARMSIRENE.....	34
	KOPFHÖRERBUCHSE.....	34
6	GARANTIE-REGISTRIERUNG.....	35
7	BEGRENZTE GARANTIE FÜR DEN URSPRÜNGLICHEN KUNDEN.....	36
8	WARTUNGSINFORMATIONEN.....	37

### 3 DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES FR300

---

- UKW, MW, NOAA-WETTERBAND, VHF-TV
- Eingebauter Stromgenerator lädt interne Ni-MH-Akkus und Mobiltelefonbatterien auf.
- Aufladen durch Kurbeln oder über optionales WS-Netzteil.
- Lautsprecher mit 6,35 cm Durchmesser
- Notlicht
- Sirene
- Senderfeineinstellung
- GS-Buchse
- Kopfhöreranschluss – 3,5 mm Stereo-Kopfhörerbuchse
- 3,5 mm Ladegerät-Ausgangsbuchse für Telefone
- Drehbare teleskopische Antenne zum Empfang von UKW, NOAA und TV Eingebaute Ferritantenne für MW-Empfang
- Kann mit drei Batterien der Größe AA betrieben werden.

### 4 STROMQUELLEN

---

#### DER EINGEBAUTE WIEDERAUFLADBARE AKKU

Der eingebaute wiederaufladbare Akku besteht aus Nickel-Metallhydrid (Ni-MH) -Batterien. Er wird durch schnelles Drehen des Dynamos bei ungefähr 2 Drehungen pro Sekunde aufgeladen. Wenn der Akku neu ist, führt dies bei geringer Lautstärke zu ungefähr 60 Minuten Radiospielzeit. Der Akku befindet sich im Batteriefach und kann ersetzt werden, wenn er sich nicht mehr aufladen lässt. In Nordamerika sind Ersatzakkus direkt von *etón* Corporation erhältlich. Die allgemeinen Spezifikationen sind: Ni-MH, 3,6 Volt GS, 600 mAh. Die Spannung des

### STROMQUELLEN fortgesetzt

---

Ersatzakkus muss 3,6 Volt GS betragen, die mAh-Leistung kann größer oder kleiner sein, z.B. 200 mAh oder 800 mAh. Es muss auf passende Polarität des Anschlusskabel geachtet werden (rot auf rot und schwarz auf schwarz). Da es sich um Mobiltelefonbatterien handelt, sind sie in vielen Geschäften erhältlich.

#### STROMZUFUHR ÜBER DEN DYNAMO

Durch Drehen der Dynamokurbel wird der eingebaute Ni-MH-Akku geladen. Das Aufladen kann bei ein- und ausgeschaltetem Radio erfolgen. Die Wirksamkeit ist bei eingeschaltetem Radio jedoch geringer und die Spielzeit verkürzt sich daher. Beim Aufladen über den Dynamo hängt die Betriebszeit von der Anzahl und der Geschwindigkeit der Drehungen ab. Mit einem neuen Akku bewirkt ein kräftiges Drehen für 90 Sekunden bei ungefähr 2 Drehungen pro Sekunde eine Spielzeit des Radios von bis zu 60 Minuten bei geringer Lautstärke und ausgeschaltetem Licht. Wenn das Licht eingeschaltet ist, während das Radio spielt, ist die Spielzeit kürzer.

1. Den Schalter zur Stromzufuhrwahl in die Stellung AUS bringen.
2. Die Dynamo-Kurbel kräftig entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Zum Einschalten des Radios den Schalter zur Stromzufuhrwahl in die Mittelstellung DYNAMO/ADAPTOR bringen.

Während des Aufladens leuchtet die rote Ladungs-LED (oben links am FR 200).

## STROMQUELLEN fortgesetzt

### BETRIEB MIT AA -BATTERIEN

Das FR300 kann mit drei AA -Batterien betrieben werden (nicht mitgeliefert). Die beste Allgemeinleistung wird beim Gebrauch von Alkali- oder Lithiumbatterien der Größe AA erzielt. Es können auch wiederaufladbare AA-Batterien verwendet werden, sie müssen jedoch in einem getrennten Ladegerät aufgeladen werden. Lithium Batterien der Größe AA sind teuer und schwerer zu finden, bieten jedoch eine zwei- bis dreifache Spielzeit im Vergleich zu Alkalibatterien und eine viel längere Lebensdauer.

Die Abdeckung des Batteriefachs abnehmen und die Batterien einsetzen. Dabei den Polaritätsdiagrammen folgen, die auf der Unterseite der Abdeckung abgebildet sind. Zum Abnehmen der Abdeckung auf die Aussparung mit der Beschriftung OPEN drücken und dabei ziehen. Um das FR300 mit den AA-Batterien zu betreiben, muss das Radio eingeschaltet werden, indem der Schalter für die Stromzufuhrwahl auf die Position BATTERY gestellt wird.

**ANMERKUNG:** Wenn ein Netzteil verwendet wird, werden die AA -Batterien automatisch abgeschaltet und können im Gerät belassen werden.

### VERMEIDEN DES AUSLAUFENS VON BATTERIESÄURE

Um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden, nur Alkali- oder Lithiumbatterien bester Qualität bzw. Ni-MH-Akkus verwenden. Nie alte und neue Batterien oder Batterien verschiedener Marken oder Typen kombinieren. Schäden, die durch das Auslaufen von Batteriesäure entstehen, sind nicht durch die Garantie für dieses Produkt abgedeckt. Ausgelaufene Batterien nicht wegwerfen sondern sofort den Batteriehersteller benachrichtigen und sich nach dessen Garantieprogramm im Falle eines Auslaufens von Batterien erkundigen.

## STROMQUELLEN fortgesetzt

### NOTBETRIEB OHNE STROMQUELLE

Das Radio und das Licht können durch ständiges Drehen an der Dynamo-Kurbel betrieben werden, auch wenn keine Stromquelle zur Verfügung steht, auch nicht der Ni-MH -Akku. Die Stromzufuhrwahl muss dazu in der Position DYNAMO/ADAPTOR stehen.

### STROMZUFUHR VON AUSSEN UND LADEN DES NI-MH -AKKUS

Das FR300 kann über ein WS-Netzteil/Ladegerät aufgeladen werden (nicht mitgeliefert). Das WS-Netzteil/Ladegerät lädt den internen Ni-MH-Akku automatisch auf. Wenn das Netzteil/Ladegerät den genauen Spezifikationen entspricht, kann es eingesteckt bleiben. Der Ni-MH-Akku wird dadurch nicht beschädigt. Wenn der Akku entladen ist, werden zum Aufladen mit dem WS-Netzteil/Ladegerät ungefähr 8 Stunden benötigt. Der Ni-MH -Akku wird in allen Stellungen des Schalters für die Stromzufuhrwahl geladen. Während des Aufladens leuchtet die rote Ladungs-LED (oben links am FR 200).

Zum korrekten Betrieb muss das WS-Netzteil/Ladegerät den unten beschriebenen Spezifikationen entsprechen.

### SPEZIFIKATIONEN FÜR DAS WS-NETZTEIL/LADEGERÄT

Ausgabe von 5 Volt GS, negative Polarität; Kapazität von 200 mA; Außendurchmesser der Steckerspitze 3,5 mm, Innendurchmesser 1,3 mm. Das WS-Netzteil/Ladegerät in das FR300 einstecken und den Schalter zur Stromzufuhrwahl in die Position BATTERY stellen.

**WICHTIGER HINWEIS:** Wenn ein Netzteil mit mehr als 200 mA verwendet wird, den Stecker des internen wiederaufladbaren Akkus ziehen, um Beschädigung zu vermeiden.



## STROMQUELLEN fortgesetzt

---

### DAS FR300 ALS LADEGERÄT FÜR MOBILTELEFONE

Da Mobiltelefonakkus unterschiedliche Stromleistungen haben, kann keine Ladestromstärke oder Leistungsdauer angegeben werden.

Akkus von Mobiltelefonen können auf zwei Weisen geladen werden:

#### METHODE 1 - DYNAMO

1. Den Schalter zur Stromzufuhrwahl in die Stellung AUS bringen.
2. Das Mobiltelefon mit dem Telefonverlängerungskabel und einem für das Mobiltelefon geeigneten Stecker an das FR300 anschließen.
3. Die Dynamokurbel mit ungefähr 2 Umdrehungen pro Sekunde entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. (Die Ladeanzeige für das Mobiltelefon ist während des Ladens aktiviert).

#### METHODE 2 – WS-NETZTEIL/LADEGERÄT (NICHT MITGELIEFERT).

1. Den Schalter zur Stromzufuhrwahl in die Stellung AUS bringen.
2. Das Mobiltelefon mit dem Telefonverlängerungskabel und einem für das Mobiltelefon geeigneten Stecker an das FR300 anschließen.
3. Das WS-Netzteil/Ladegerät in die Buchse am Radio einstecken.

## 5 BEDIENUNGSANLEITUNG

---

### EIN- UND AUSSCHALTEN DES FR300

Wie oben beschrieben die Stromquelle wählen und dann den Schalter zur Stromzufuhrwahl in die gewünschte Stellung DYNAMO/ADAPTOR oder BATTERY bringen. Dadurch wird das Radio eingeschaltet. Das Radio wird ausschaltet, wenn der Schalter zur Stromzufuhrwahl auf AUS gestellt wird.

### EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE

Den Knopf LAUTSTÄRKE drehen, bis die erwünschte Lautstärke erreicht ist.

### EINSTELLEN VON UKW/MW- ODER FERNSEHSENDERN

Den Schiebeschalter zur Bandwahl in die Stellung UKW, MW, TV1 oder TV2 bringen. Sender können mit dem Knopf SENDER gefunden werden, wobei der aufgelagerte Knopf zur Feineinstellung nach Bedarf zur Hilfe genommen werden kann. Zum besten Empfang von UKW und TV die teleskopische Antenne vollständig ausziehen. Der UKW/TV-Empfang kann oft durch Drehen der teleskopischen Antenne verbessert werden. Zum MW-Empfang wird eine interne Ferrit-Richtantenne verwendet und es ist daher nicht notwendig, die teleskopische Antenne ausziehen. Für besten MW-Empfangs das Radio drehen, bis die beste Signalstärke erreicht ist.

### EINSTELLEN VON NOAA-WETTERSENDERN

NOAA ist die Abkürzung für National Oceanic & Atmospheric Administration. Die Website ist <http://www.nws.noaa.gov/nwr/>. NOAA-Übertragungen können in den meisten Gebieten der USA empfangen werden. Die Übertragungen finden normalerweise rund um die Uhr statt. In Kanada werden die gleichen Kanäle von Environment Canada, <http://www.ec.gc.ca/> verwendet.

## BEDIENUNGSANLEITUNG fortgesetzt

Um Übertragungen empfangen zu können, muss sich das Radio im Empfangsbereich der Sendestation befinden. Diese Übertragungen finden über VHF-Kanäle mit Sichtverbindung statt, daher schwankt die tatsächliche Reichweite abhängig von Gelände und Hindernissen.

Mit dem Schiebeschalter die Stellung WX wählen. Es gibt sieben NOAA-Kanäle. Mit dem NOAA WX-Regler mit 7 Positionen den stärksten Wetterkanal im Gebiet wählen (im Allgemeinen nur einer der Kanäle). Um Wettermeldungen („alerts“) empfangen zu können, das Radio in der gewünschten Lautstärke eingeschaltet lassen und den Schalter SIREN/OFF/ALERT die Stellung ALERT bringen. Das Radio bleibt still, bis eine der speziellen Wettermeldungen gesendet wird. Der NOAA-Dienst überträgt jeden Mittwoch zwischen 11:00 Uhr und Mittag Probemeldungen.

### EINSATZ DES NOTLICHTS

Den Schalter LIGHT/OFF/SIREN in die Stellung LIGHT oder FLASH bringen.

### ALARMSIRENE

Den Schalter SIREN/OFF/ALERT in die Stellung SIREN bringen.

### KOPFHÖRERBUCHSE

Einen Kopfhörer Ihrer Wahl (nicht mitgeliefert) mit einem Mono- oder Stereo-Stecker von 1/8-Zoll einstecken. Beim Einstecken des Kopfhörers wird der eingebaute Lautsprecher automatisch abgeschaltet. Anmerkung: Mit Stereo-Kopfhörern wird der Klang auf beide Seiten übertragen, auch wenn der Empfang nicht in Stereo erfolgt.

## 6 GARANTIE-REGISTRIERUNG

Um eine volle Garantieabdeckung und Produktaktualisierung zu gewährleisten, sollte die Registrierung Ihres Produkts von **etón** oder Grundig so bald wie möglich nach dem Kauf oder Erhalt vorgenommen werden. Wählen Sie zur Registrierung des Radios bitte eine der folgenden Methoden:

- 1) Registrierung über unsere Website  
<http://www.etoncorp.com>
- 2) Rufen Sie unsere gebührenfreie Registrierungsnummer an. Von den Vereinigten Staaten und Kanada unter (888) 889-4391 oder weltweit unter (204) 336-6547. Französisch- und englischsprechende Mitarbeiter stehen zur Verfügung.
- 3) Schicken Sie die Registrierungsinformationen an die folgende Adresse:

**etón Corporation**  
**1015 Corporation Way**  
**Palo Alto, CA 94303**

### PRODUKTREGISTRIERUNG

Geben Sie Ihren Namen, die vollständige Postadresse, Ihre Telefonnummer, das gekaufte Modell, das Kaufdatum, den Namen der Verkaufsstelle und die Seriennummer des Produkts an (diese befindet sich normalerweise im Batteriefach oder in dessen Nähe).

## 7 BEGRENZTE GARANTIE FÜR DEN URSPRÜNGLICHEN KUNDEN

Für dieses von der **etón** Corporation (**etón**) vertriebene Markenprodukt von ETON oder GRUNDIG besteht eine Garantie bezüglich herstellungsbedingter Material- und Verarbeitungsmängel für die folgende begrenzte Garantiezeit:

### EIN (1) JAHR FÜR ERSATZTEILE UND ARBEIT

Diese begrenzte Garantie beginnt zum Zeitpunkt des ursprünglichen Kaufs und gilt nur für Produkte, die von einem autorisierten **etón**-Vertreter gekauft wurden. Sie gilt nicht für Transport, Installation, Ausbau oder erneute Installation. Durch die Garantie abgedeckte Reparaturen müssen von **etón** oder einem von **etón** autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Zum Erhalt von Garantieleistungen muss als Kaufbeweis für **etón** oder den von **etón** autorisierten Kundendienst auf Verlangen der Originalkaufbeleg vorgelegt werden. Der Käufer ist für den Transport zu **etón** oder einen von **etón** autorisierten Kundendienst verantwortlich.

**etón** repariert oder ersetzt dieses Produkt nach eigenem Ermessen. Dies geschieht kostenlos mit neuen oder aufgearbeiteten Teilen, an denen während der oben angegebenen Garantieperiode Schäden festgestellt werden. Das Produkt muss nicht mehr als 15 Tage vor Ablauf der Garantieperiode zurückgeschickt werden, wobei die Transportkosten im Voraus an **etón** oder einen von **etón** bestimmten Kundendienst für Garantieabdeckung gezahlt werden müssen.

**Vor der Rückgabe eines Produktes für Garantieleistungen muss der Käufer etón zur Problemfeststellung Informationen über das Leistungsverfahren kontaktieren.** Alle ersetzten Teile und Produkte werden Eigentum von **etón**. Für Ersatzteile und -produkte gilt die verbleibende Originalgarantie oder neunzig (90) Tage, wobei der längere Zeitraum zutrifft.

Diese begrenzte Garantie deckt herstellungsbedingte Material- und Verarbeitungsmängel ab, die bei normalem nichtgewerblichem Gebrauch dieses Produkts auftreten und gilt nicht für folgende Fälle einschließlich u.a.: Schäden, die durch Anwendungen oder Gebrauch entstehen, für die das Produkt nicht vorgesehen ist; Mängel oder Probleme, die durch nicht von **etón** gelieferte Produkte oder Geräte verursacht wurden; Unfälle, Missbrauch, Vernachlässigung, unsachgemäße Behandlung, Feuer, Wasser Blitzschlag oder andere Naturereignisse; falsche Spannung, Spannungsschwankungen oder Überspannung; durch falsche oder fehlerhafte Installation entstandene Schäden (einschließlich

## BEGRENZTE GARANTIE FÜR DEN URSPRÜNGLICHEN KUNDEN fortgesetzt

Batterien, die ein Auslaufen von Säure und dadurch irreversible Stromkreisschäden verursachen können); Schäden durch Auslaufen von Säure; Änderungen oder Modifikationen am Produkt oder den Einsatz unautorisierter Teile, Materialien, Zubehöre oder Geräte, die das Produkt beschädigen oder zu Leistungsproblemen führen.

## 8 WARTUNGSMITTELSINFORMATIONEN

### DIE WARTUNG IHRES PRODUKTS VON **etón** ODER GRUNDIG

Wenn Sie Ihr Produkt von **etón** oder Grundig warten lassen möchten, empfehlen wir, zunächst einen Kundendienstvertreter von **etón** zur Problemfeststellung und Fehlerbehebung unter der Nummer 800-872-2228 in den USA, 800-637-1648 in Kanada oder unter der Nummer (650) 903-3866 zu kontaktieren. Viele der häufigsten Fragen können am Telefon schnell gelöst werden.

### SOLLTE IHR PRODUKT VON **etón** ODER GRUNDIG EINE REPARATUR BENÖTIGEN, STEHEN ZWEI DIENSTLEISTUNGSTYPEN ZUR VERFÜGUNG.

- 1) **VON DER GARANTIE ABGEDECKT** – Wenn für Ihr Produkt noch Garantie besteht und der Kundendienstvertreter von **etón** festgestellt hat, dass eine Wartung notwendig ist, wird eine Rückgabegenehmigung ausgestellt und Sie bekommen Anweisungen zum Einsenden an eine autorisierte Stelle für durch die Garantie abgedeckte Reparaturen. Das Radio NICHT einsenden, ohne eine Autorisationsnummer zur Rücksendung eingeholt zu haben.
- 2) **NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT** – Wenn das Produkt nicht länger durch die Garantie abgedeckt ist und gewartet werden muss, werden unsere technischen Berater Sie an die nächste Reparaturstelle verweisen, die eine Reparatur durchführen kann.

*etón*®

## ¿NECESITA AYUDA?

Muchas gracias por haber comprado el radio de AM/FM/NOAA-REPORTES DEL TIEMPO/VHF-TV modelo FR300. Este es un radio perfecto para 'emergencias', un gran radio para uso diario y un cargador de baterías para su teléfono celular, cuando no tiene otros medios para cargarlo. El diseño único de este radio permite su operación con varias fuentes de alimentación: 1.) Usando la batería recargable integral de Ni-MH (Níquel-Hidruro de Metal), que se puede cargar mediante la manivela del dínamo o con un adaptador de corriente alterna (c.a.) (este adaptador no está incluido); 2.) Usando 3 baterías tamaño AA; 3.) Usando solamente el adaptador de c.a. (este adaptador no está incluido); 4.) Usando solamente la manivela del dínamo, aún si la batería no está instalada en el radio.

Lunes a viernes, 8:30 a.m. - 4:00 p.m.,  
hora del Pacífico de los Estados Unidos.

1-800-872-2228, desde los Estados Unidos  
1-800-637-1648, desde Canadá  
1-650-903-3866, desde cualquier parte del mundo  
FAX: 650-903-3867  
customersvc@etoncorp.com

Sitio de Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

Dirección postal:  
etón Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
EE.UU.

## CONTENIDO

1	¿NECESITA AYUDA?	38
2	CONTENIDO	39
3	CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL MODELO FR300	40
4	FUENTES DE ALIMENTACIÓN	40
	BATERÍAS RECARGABLES INTEGRALES	40
	USO DEL DÍNAMO	41
	OPERACIÓN CON BATERÍAS AA	42
	FORMA DE EVITAR LOS ESCAPES DE ÁCIDO DE LA BATERÍA	42
	OPERACIÓN DE EMERGENCIA SIN NINGUNA FUENTE DE ENERGÍA	43
	USO DE UNA FUENTE EXTERNA DE ENERGÍA Y CARGA DE LAS BATERÍAS NI-MH	43
	USO DEL MODELO FR300 COMO CARGADOR DE UN TELÉFONO CELULAR	44
5	GUÍA DE OPERACIÓN	45
	FORMA DE ENCENDER Y APAGAR EL MODELO FR300	45
	FORMA DE AJUSTAR EL VOLUMEN	45
	SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES DE AM/FM O TV	45
	SINTONIZACIÓN DE LAS ESTACIONES DE LA NOAA	45
	USO DE LA LUZ DE EMERGENCIA	46
	USO DE LA SIRENA	46
	USO DEL RECEPTÁCULO DE AUDÍFONO	46
6	PARA REGISTRAR SU GARANTÍA	47
7	GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL	48
8	INFORMACIÓN DE SERVICIO	49

### 3 CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL MODELO FR300

- BANDAS DE AM, FM, NOAA CON REPORTES DEL TIEMPO Y VHF-TV
- Generador interno recarga la batería interna recargable de tipo Ni-MH y las baterías de teléfonos celulares.
- Cargue la batería girando la manivela del dínamo o con un adaptador opcional de corriente alterna.
- Bocina con un diámetro de 2-1/2 pulgadas.
- Luz de emergencia
- Sirena
- Control de sintonización fina
- Receptáculo para corriente continua (c.c.).
- Receptáculo de 3.5 mm para audífonos estereofónicos.
- Receptáculo de 3.5 mm para cargar baterías de teléfonos celulares.
- Antena telescópica giratoria para FM, NOAA y TV. Antena integral de barra de ferrita para recepción de AM.
- Se puede operar con tres baterías de tamaño AA.

### 4 FUENTES DE ALIMENTACIÓN

#### BATERÍAS RECARGABLES INTEGRALES

La batería recargable integral es un paquete de baterías de níquel-hidruro de metal (Ni-MH). Se carga girando rápidamente la manivela del dínamo a aproximadamente dos vueltas por segundo, resultando en hasta 60 minutos de operación del radio a bajo volumen cuando la batería es fresca. El paquete de baterías está situado en el compartimiento de la batería y se puede cambiar cuando ya no acepta una carga. En Norteamérica, la batería se puede comprar directamente de

#### FUENTES DE ALIMENTACIÓN *continué*

*etón* Corporation. Las especificaciones genéricas son: Ni-MH, 3.6 voltios c.c. (corriente continua), 600 mAh. El voltaje de la nueva batería debe ser 3.6 voltios c.c., la capacidad en miliamperios-hora puede ser mayor o menor, por ejemplo de 200 mAh hasta 800 mAh, y la polaridad debe corresponder rojo-con-rojo y negro-con-negro en el cordón de enchufe. Como estas son baterías para teléfonos portátiles, ellas se pueden comprar en muchas tiendas y almacenes de ventas al detalle.

#### USO DEL DÍNAMO

Al girar la manivela del dínamo se carga la batería integral de Ni-MH. Se puede cargar mientras el radio esté funcionando o apagado, sin embargo, no carga tan eficazmente cuando el radio está funcionando, lo que reduce el tiempo de funcionamiento. Con la carga generada por el dínamo, el tiempo de operación del radio depende del número de vueltas de la manivela y del tiempo por cada vuelta. Con un paquete fresco de baterías, 90 segundos de operación vigorosa de la manivela, a una velocidad de 2 vueltas por segundo, resultan en hasta 60 minutos de operación del radio a bajo volumen y sin usar la luz. Si la luz se usa mientras funciona el radio, el tiempo de operación del radio será más reducido.

1. Coloque el selector de energía en la posición OFF.
2. Gire la manivela del dínamo vigorosamente, ya sea hacia la derecha o hacia la izquierda.
3. Para encender el radio, coloque el selector de energía en la posición DYNAMO / ADAPTOR central.

Mientras se cargan las baterías, la luz roja indicadora de carga LED (diodo emisor de luz) permanecerá encendida (en la parte superior izquierda del modelo FR200).

## FUENTES DE ALIMENTACIÓN **continué**

### OPERACIÓN CON BATERÍAS AA

El radio FR300 ha sido diseñado para operar con tres baterías AA (no incluidas). La mejor operación se consigue con baterías alcalinas o de litio tamaño AA. Las baterías recargables AA se pueden usar también, sin embargo, ellas se deben cargar en su propio cargador externo. Las baterías de litio AA son más costosas y difíciles de encontrar, pero suministran de dos a cuatro veces la duración de operación de las alcalinas y tienen una vida mucho más larga si no se usan.

Instale las baterías sacando la cubierta del compartimiento de baterías y siguiendo los diagramas de polaridad impresos en la parte interna de la cubierta. Quite la cubierta oprimiendo simultáneamente sobre el punto marcado OPEN y tirando de ella. Para operar el radio modelo FR300 con baterías AA, encienda el radio colocando el control selector en la posición BATTERY.

**NOTA:** Cuando se usa un adaptador de c.a., las baterías AA se desconectan automáticamente y se pueden dejar dentro de su compartimiento.

### FORMA DE EVITAR LOS ESCAPES DE ÁCIDO DE LA BATERÍA

Para evitar los escapes de ácido de las baterías, use solamente baterías alcalinas, de litio, o recargables del tipo níquel-hidruro de metal (Ni-MH) de alta calidad. Nunca combine baterías nuevas y viejas, ni baterías de marcas o tipos diferentes. Los daños causados por el escape de ácido de las baterías no están cubiertos por la garantía de este producto. Si las baterías dejan escapar ácido, no las bote y comuníquese inmediatamente con el fabricante de ellas para preguntar acerca del programa de garantía contra el escape de ácido de sus baterías.

## FUENTES DE ALIMENTACIÓN **continué**

### OPERACIÓN DE EMERGENCIA SIN NINGUNA FUENTE DE ENERGÍA

Aun cuando no haya ninguna fuente de energía disponible, incluyendo el paquete de baterías Ni-MH, el radio y la luz se pueden seguir operando girando continuamente la manivela del dinamo, con el control selector en la posición DYNAMO / ADAPTOR.

### USO DE UNA FUENTE EXTERNA DE ENERGÍA Y CARGA DE LAS BATERÍAS NI-MH

El radio FR300 puede ser alimentado con un adaptador / cargador de c.a. (no incluido). El adaptador / cargador de c.a. carga automáticamente el paquete interno de baterías Ni-MH. Si el adaptador / cargador tiene las especificaciones correctas, se podrá dejar enchufado sin dañar el paquete de baterías Ni-MH. Cuando se han descargado las baterías completamente, tomará aproximadamente 8 horas para volver a cargarlas si usa el adaptador / cargador correcto. El paquete de baterías Ni-MH alimentará el radio con el control selector en cualquiera de sus posiciones. Mientras se cargan las baterías, la luz roja indicadora de carga LED (diodo emisor de luz) permanecerá encendida (en la parte superior izquierda del modelo FR200).

Para una operación correcta, el adaptador / cargador de c.a. debe satisfacer las especificaciones indicadas abajo.

### ESPECIFICACIONES DEL ADAPTADOR / CARGADOR DE C.A.

Salida de 5 voltios c.c.; polaridad negativa; 200 miliamperios de capacidad de corriente; diámetro externo de la punta del enchufe de 3.4 milímetros; diámetro interno de 1.3 milímetros.

Para operar el radio FR300 con un adaptador / cargador de c.a., enchúfelo y coloque el control selector en la posición BATTERY.

**NOTA IMPORTANTE:** Si usa un adaptador de c.a. con una capacidad de corriente mayor de 200 miliamperios, desenchufe el paquete interno de baterías recargables para evitar daños.

## FUENTES DE ALIMENTACIÓN *continué*

### USO DEL MODELO FR300 COMO CARGADOR DE UN TELÉFONO CELULAR

Debido a que las baterías de los teléfonos celulares tienen diferentes capacidades de corriente, no podemos especificar la corriente de carga ni el tiempo de uso.

Hay dos métodos para cargar un teléfono celular:

#### MÉTODO 1 - DÍNAMO.

1. Deslice el control selector a la posición OFF.
2. Enchufe el teléfono celular en el modelo FR300, usando el cable de extensión y el tipo de enchufe correcto para su teléfono.
3. Gire la manivela del dínamo hacia la derecha (dirección del reloj) o hacia la izquierda (dirección contraria a la del reloj) a una velocidad de 2 vueltas por segundo. (El indicador de carga del teléfono celular se encenderá durante la carga).

#### MÉTODO 2 - ADAPTADOR / CARGADOR DE C.A. (NO INCLUIDO)

1. Deslice el control selector a la posición OFF.
2. Enchufe el teléfono celular en el modelo FR300, usando el cable de extensión apropiado y el tipo de enchufe correcto para su teléfono.
3. Enchufe el adaptador / cargador de c.a. en su receptáculo en el radio.

## 5 GUÍA DE OPERACIÓN

### FORMA DE ENCENDER Y APAGAR EL MODELO FR300

Encienda el radio seleccionando su modo de alimentación preferido, como se describió arriba, y colocando el control selector en la posición apropiada, DYNAMO / ADAPTOR o BATTERY. Apague el radio colocando el control selector en la posición OFF.

### FORMA DE AJUSTAR EL VOLUMEN

Gire la perilla del control VOLUME hasta obtener el volumen de sonido deseado.

### SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES DE AM/FM O TV

Deslice el control de selección de banda a la posición AM, FM, TV1 o TV2. Sintone las estaciones con la perilla TUNING, usando el control superimpuesto FINE TUNING como sea necesario. Para la mejor recepción de FM y TV, extienda completamente la antena telescópica. La recepción de FM y TV se puede mejorar girando la antena telescópica. Para la recepción de AM no es necesario extender la antena telescópica, ya que la antena de AM es una barra direccional interna de ferrita. Para la mejor recepción de AM, gire el radio hasta recibir la intensidad de señal más fuerte.

### SINTONIZACIÓN DE LAS ESTACIONES DE LA NOAA

NOAA son las siglas de la National Oceanic & Atmospheric Administration (Administración Oceánica y Atmosférica Nacional). Su dirección de Internet es <http://www.nws.noaa.gov/nwr/>. Las transmisiones de la NOAA se pueden oír en muchas, pero no en todas las comunidades en los Estados Unidos. Estas transmisiones son generalmente las 24 horas del día. Los mismos canales se usan en Canadá por Environment Canada, <http://www.cc.gc.ca/>.

## GUÍA DE OPERACIÓN *continué*

Para recibir las transmisiones, el radio debe estar dentro del área cubierta por la señal transmitida. Como estas transmisiones son hechas en VHF (frecuencias muy altas), en canales de "línea de sitio", el alcance actual de las señales varía, dependiendo de la topografía del terreno y de cualquier obstrucción en la trayectoria de la transmisión.

Seleccione la posición WX con el interruptor selector deslizable. Hay siete canales de la NOAA en operación. Use la perilla marcada NOAA WX para seleccionar el canal más fuerte en su área con los reportes del tiempo (usualmente sólo uno de los canales). Para recibir "alertas" de mal tiempo, deje el radio encendido con el volumen de su preferencia y seleccione la posición ALERT en el selector marcado SIREN / OFF / ALERT. El radio permanecerá en silencio hasta que ocurra una transmisión especial de "alerta". El servicio de la NOAA practica estas transmisiones de alerta todos los miércoles entre las 11 de la mañana y el mediodía.

### USO DE LA LUZ DE EMERGENCIA

Coloque el interruptor selector marcado LIGHT / OFF / FLASH en la posición FLASH o LIGHT.

### USO DE LA SIRENA

Coloque el interruptor selector marcado SIREN / OFF / ALERT en la posición SIREN.

### USO DEL RECEPTÁCULO DE AUDÍFONO

Enchufe sus audífonos preferidos (no incluidos) que tengan un enchufe monofónico o estereofónico de 1/8 de pulgada. Cuando se usan audífonos, el altoparlante integral del radio se desconecta automáticamente. Observe si los audífonos estereofónicos están trabajando y si el sonido se escucha por ambos lados, aunque dicho sonido no es estereofónico.

## 6 PARA REGISTRAR SU GARANTÍA

Para asegurar una cobertura completa de la garantía o información acerca de nuevos productos, el registro de su producto de *etón* o Grundig debe ser completado tan pronto como sea posible, después de la compra o llegada del producto. Para registrar su radio, por favor seleccione uno de los métodos siguientes:

- 1) Registre el producto visitando nuestro sitio de Internet en <http://www.etoncorp.com>
- 2) Llame a nuestro número de teléfono gratis de registro de productos desde cualquier parte de los Estados Unidos o Canadá, usando el número (888) 889-4391, o desde cualquier parte del mundo por el teléfono (204) 336-6547. Hay operadores disponibles que hablan francés e inglés.
- 3) Envíe por correo la información necesaria para registrar su producto a la dirección siguiente:

### PRODUCT REGISTRATION

Incluya su nombre, dirección completa, número de teléfono, modelo comprado, fecha de la compra, nombre del comercio donde lo compró y número de serie del producto (este número está situado normalmente dentro o cerca del compartimiento de la batería).

***etón* Corporation**  
**1015 Corporation Way**  
**Palo Alto, CA 94303**



## 7 GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL

Este producto de la marca ETON o GRUNDIG, como es suministrado y distribuido por **etón** Corporation (**etón**), está garantizado por **etón** contra defectos de fabricación, incluyendo defectos de material y mano de obra, durante el siguiente período de garantía limitada.

### UN (1) AÑO DE GARANTÍA PARA PIEZAS Y MANO DE OBRA

Esta garantía limitada comienza en la fecha de la compra original y es válida solamente para los productos comprados a través de un vendedor autorizado de **etón**. La garantía no cubre el transporte, la instalación, desinstalación o reinstalación del producto. Las reparaciones bajo garantía deben ser efectuadas por **etón** o por un centro de servicio autorizado por **etón**. Para recibir servicio bajo la garantía, el recibo de venta original deberá ser presentado, si lo piden, a **etón** o al centro de servicio autorizado por **etón** como prueba de la compra. El transporte del producto a **etón** o al centro de servicio autorizado por **etón** es la responsabilidad del comprador.

**etón** reparará o reemplazará el producto, a nuestra opción y sin ningún costo, con piezas nuevas o reacondicionadas, si se determina que dichas piezas son defectuosas durante el período de garantía limitada especificado anteriormente. El producto debe ser retornado no más tarde que 15 días después de la expiración del período de la garantía a **etón** o al centro de servicio designado por **etón**, con el costo de transporte prepago, para recibir servicio bajo la garantía. **Antes de retornar cualquier producto para recibir servicio bajo la garantía, el comprador debe comunicarse con etón para determinar el problema y el procedimiento de servicio.** Todas las piezas y productos reemplazados se convierten en propiedad de **etón**. Las piezas y los productos usados en la reparación asumen el resto de la garantía original, o noventa (90) días, lo que sea más largo.

Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación, ya sean de material o de mano de obra, encontrados durante el uso normal y no comercial de este producto, pero no cubre los problemas siguientes que incluyen pero no se limitan a los daños que ocurren debido a aplicaciones y usos para los cuales el producto no fue diseñado; fallas o problemas causados por productos o equipos no suministrados por **etón**; accidentes, mal uso, abuso, negligencia, mala aplicación del producto, fuego, agua, rayos o descargas eléctricas u otros actos de la naturaleza; voltaje incorrecto de la línea, fluctuaciones o aumentos momentáneos de

## GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL continúe

voltaje; daños causados por una instalación incorrecta o inapropiada (incluyendo baterías que puedan descargar un ácido capaz de causar daños irreversibles en los circuitos); daños causados por el escape de ácido; alteración o modificación del producto; o uso de piezas no autorizadas, suministros, accesorios o equipos que puedan dañar este producto o resultar en problemas de servicio.

## 8 INFORMACIÓN DE SERVICIO

### SERVICIO DE SU PRODUCTO **etón** O GRUNDIG

Para obtener servicio para su producto **etón** o Grundig, recomendamos que se comunique primero con un representante de servicio de **etón** por los teléfonos 800-872-2226 (EE.UU.), 800-637-1648 (Canadá) o (650) 903-3866 para determinar el problema y localizar la falla. Muchas de las preguntas más comunes pueden ser contestadas rápidamente por teléfono.

### HAY DOS TIPOS DE SERVICIOS DISPONIBLES SI SU PRODUCTO DE **etón** O GRUNDIG NECESITA REPARACIÓN.

- 1) **GARANTÍA** - Si su producto está todavía bajo garantía y el representante de servicio de **etón** determina que necesita servicio bajo la garantía, recibirá una autorización para devolver el producto con instrucciones para enviarlo a un centro autorizado de servicio bajo garantía. No envíe su radio de vuelta sin haber recibido primero un número de autorización para devolver el producto.
- 2) **SIN GARANTÍA** - Si su producto ya no está cubierto por la garantía y requiere servicio, nuestro personal técnico lo referirá al centro de reparaciones más cercano a usted, que sea capaz de hacer la reparación.

*etón*<sup>®</sup>

## INTRODUZIONE

Grazie dell'acquisto della radio AM/FM/meteo NOAA /TV VHF FR300 – una radio perfetta per le situazioni d'emergenza, per l'uso quotidiano, oltre che un caricabatterie per i telefoni cellulari in caso di mancata disponibilità di altri metodi di ricarica. La sua progettazione esclusiva ne permette l'alimentazione tramite:

- 1.) Batteria incorporata al Ni-MH ricaricabile per mezzo della dinamo a manovella e di un trasformatore CA (non fornito);
- 2.) 3 batterie ministilo AA; 3.) Solo il trasformatore CA (non fornito);
- 4.) Solo la dinamo a manovella, anche senza gruppo della batteria.

Dal lunedì al venerdì, 8.30 – 16.00,  
ora di Los Angeles.

+800 872-2228 dagli Stati Uniti d'America  
+800 637-1648 dal Canada  
+650 903-3866, dal resto del mondo  
Fax: 650-903-3867  
customersvc@etoncorp.com

URL: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

Recapito postale:  
*etón* Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
USA

## INDICE

<b>1</b>	INTRODUZIONE.....	50
<b>2</b>	INDICE.....	51
<b>3</b>	CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA FR300.....	52
<b>4</b>	FONTI DI ALIMENTAZIONE.....	52
	BATTERIA RICARICABILE INCORPORATA.....	52
	ALIMENTAZIONE TRAMITE DINAMO.....	53
	ALIMENTAZIONE TRAMITE BATTERIE AA.....	54
	PERDITE D'ACIDO DALLE BATTERIE.....	54
	FUNZIONAMENTO D'EMERGENZA SENZA FONTI DI ALIMENTAZIONE.....	54
	USO DI UNA FONTE ESTERNA DI ALIMENTAZIONE E RICARICA DELLA BATTERIA AL NI-MH.....	55
	USO DELLA FR300 COME CARICABATTERIE PER CELLULARI.....	56
<b>5</b>	GUIDA AL FUNZIONAMENTO.....	57
	ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA FR300.....	57
	REGOLAZIONE DEL VOLUME.....	57
	SINTONIA DELLE STAZIONI AM/FM O TELEVISIVE.....	57
	SINTONIA DELLE STAZIONI METEOROLOGICHE NOAA.....	57
	USO DELLA LUCE D'EMERGENZA.....	58
	USO DELLA SIRENA.....	58
	USO DELLA SPINA JACK DELLE CUFFIE.....	58
<b>6</b>	REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA.....	59
<b>7</b>	GARANZIA LIMITATA ESTESA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO.....	60
<b>8</b>	INFORMAZIONI SUL SERVIZIO.....	61

### 3 CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA FR300

- AM, FM, banda meteo NOAA, TV VHF
- L'alimentatore incorporato ricarica la batteria interna al Ni-MH e le batterie dei telefonini.
- Ricarica a manovella o tramite trasformatore CA opzionale.
- Altoparlante da 2 \_ pollici (6,5 cm) di diametro.
- Luce d'emergenza.
- Sirena.
- Manopola di sintonia fine.
- Jack CC
- Jack delle cuffie – presa per cuffie stereofoniche da 3,5 mm.
- Jack da 3,5 mm di uscita del caricabatterie per cellulari.
- Antenna telescopica orientabile per FM, NOAA e TV. Antenna incorporata a barra di ferrite per la ricezione in AM.
- Alimentazione tramite tre batterie ministilo AA.

### 4 FONTI DI ALIMENTAZIONE

#### BATTERIA RICARICABILE INCORPORATA

Il gruppo batteria consiste in una batteria ricaricabile incorporata al Ni-MH (nichel-idruro metallico), caricata facendo ruotare rapidamente la manovella della dinamo. Alla velocità di circa due giri al secondo, quando la batteria è nuova si conseguono fino a 60 minuti di ascolto radiofonico a basso volume. Il gruppo è alloggiato nell'apposito scomparto e va sostituito quando non risulta più ricaricabile. Nell'America del Nord, i ricambi possono essere acquistati direttamente presso la **etón** Corporation. I dati di targa generici sono: Ni-MH, 3,6 volt CC, 600 mAh. La tensione della batteria di ricambio deve essere di 3,6

### FONTI DI ALIMENTAZIONE segue

volt CC, mentre il valore nominale di milliampere/ora può essere maggiore o minore, ad esempio, 200 mA/h o 800 mA/h e la polarità deve corrispondere rosso con rosso e nero con nero a quella del cavo di collegamento. Visto che si tratta di comuni batterie per cellulare, sono offerte da numerosi dettaglianti.

#### ALIMENTAZIONE TRAMITE DINAMO

Facendo ruotare la manovella della dinamo si ricarica la batteria incorporata al Ni-MH. La ricarica può avvenire a radio sia accesa che spenta. Comunque, la ricarica durante l'ascolto è meno efficiente e talvolta incompleta. Quando si esegue la ricarica tramite dinamo, la durata di funzionamento della radio dipende dal numero di giri impressi alla manovella e dalla velocità di rotazione. Quando il gruppo batteria è nuovo, 90 secondi di rotazione vigorosa, a 2 giri al secondo, consentono fino a 60 minuti d'ascolto a basso volume, purché non si accenda la torcia. L'accensione della torcia riduce la durata di ascolto.

1. Far scorrere il selettore dell'alimentazione nella posizione OFF
2. Girare vigorosamente la manovella della dinamo in senso orario o antiorario.
3. Per accendere la radio, portare il selettore dell'alimentazione nella posizione DYNAMO/ADAPTOR [dinamo/trasformatore]

Il LED rosso della batteria rimane illuminato durante la carica (sulla sinistra in alto della FR300).

## FONTI DI ALIMENTAZIONE segue

---

### ALIMENTAZIONE TRAMITE BATTERIE AA

La FR300 è stata progettata per essere alimentata da tre batterie ministilo AA (non fornite). Usare batterie alcaline o al litio per ottimizzare il rendimento della radio. Si possono usare anche batterie AA ricaricabili. La loro ricarica richiede però un separato caricabatterie esterno. Le batterie AA al litio sono più care e meno comuni. In compenso, possono essere conservate molto più a lungo di quelle alcaline, conseguendo durate d'ascolto doppie o quadruple.

Installare le batterie rimuovendo lo sportello dell'apposito scompartimento e rispettando la polarità indicata dallo schema riportato sul lato interno dello sportello. Estrarre lo sportello premendo sulla dicitura OPEN [aperto]. Per alimentare la FR300 a batterie AA, accenderla impostando il selettore dell'alimentazione sulla posizione BATTERY [batteria].

**N.B.** Quando si usa un trasformatore CA, le batterie AA vengono disinserite automaticamente. Pertanto non è necessario rimuoverle.

### PERDITE D'ACIDO DALLE BATTERIE

Per evitare le perdite di acido dalle batterie, usare solamente batterie alcaline, al litio o ricaricabili al nichel-idruro di metallo di alta qualità. Non mescolare mai le batterie vecchie con le nuove, né batterie di marche o di tipi diversi. I danni causati da tali perdite non sono coperti dalla garanzia di questo prodotto. Se le batterie perdono, prima di smaltirle rivolgersi al fabbricante e chiedere informazioni in merito alla relativa garanzia contro le perdite.

### FUNZIONAMENTO D'EMERGENZA SENZA FONTI DI ALIMENTAZIONE

Anche quando non sono disponibili fonti di alimentazione, gruppo al Ni-MH compreso, è possibile far funzionare la radio e la torcia impostando il selettore dell'alimentazione nella posizione DYNAMO/ADAPTOR e facendo ruotare di continuo la manovella della dinamo.

## FONTI DI ALIMENTAZIONE segue

---

### USO DI UNA FONTE ESTERNA DI ALIMENTAZIONE E RICARICA DELLA BATTERIA AL NI-MH

La FR300 può essere alimentata per mezzo di un trasformatore CA/caricabatterie (non fornito). L'uso di un trasformatore CA/caricabatterie carica automaticamente il gruppo batteria al Ni-MH. Se il trasformatore/caricabatterie è conforme alle specifiche, può essere lasciato sotto tensione senza danneggiare il gruppo al Ni-MH. Quando la batteria è scarica, la ricarica con il trasformatore/caricabatterie richiede circa 8 ore. Il gruppo al Ni-MH può essere ricaricato con il selettore dell'alimentazione impostato su qualsiasi posizione.

Per funzionare bene, il trasformatore CA/caricabatterie deve conformarsi alle specifiche indicate sotto.

### SPECIFICHE DEL TRASFORMATORE CA/CARICABATTERIE

Uscita di 4,5 volt CC; polarità negativa; 200 milliampere di corrente; punta della spina con diametro esterno di 3,5 millimetri e diametro interno di 1,2 millimetri.

Per alimentare la FR300 con un trasformatore CA/caricabatterie, collegare il trasformatore alla radio ed impostare il selettore dell'alimentazione sulla posizione BATTERY.

**N.B.** Se si usa un trasformatore CA di capacità nominale superiore a 200 milliampere, scollegare la batteria interna ricaricabile per evitare di danneggiarla.

## FONTI DI ALIMENTAZIONE segue

---

### USO DELLA FR300 COME CARICABATTERIE PER CELLULARI

Visto che le batterie dei cellulari variano quanto a valori nominali di corrente, non è possibile specificare velocità di ricarica o tempi di utilizzo.

La ricarica della batteria di un cellulare può essere effettuata in due modi:

#### METODO 1 – DINAMO.

1. Far scorrere il selettore dell'alimentazione nella posizione OFF.
2. Collegare il cellulare alla FR300 con l'apposito cavetto di prolunga.
3. Far ruotare la manovella della dinamo in senso orario o antiorario ad una velocità di circa due giri al secondo. (La spia di carica del cellulare si illumina durante la ricarica).

#### METODO 2 – TRASFORMATORE CA/CARICABATTERIE (NON FORNITO).

1. Far scorrere il selettore dell'alimentazione nella posizione OFF.
2. Collegare il cellulare alla FR300 con l'apposito cavetto di prolunga.
3. Collegare il trasformatore CA/caricabatterie all'apposita presa della radio.

## 5 GUIDA AL FUNZIONAMENTO

---

### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA FR300

Accendere la radio selezionando la fonte di alimentazione desiderata nel modo suindicato e poi impostando il selettore dell'alimentazione sulla posizione DYNAMO/ ADAPTOR o BATTERY. Spegnerla facendo scorrere il selettore dell'alimentazione nella posizione OFF

### REGOLAZIONE DEL VOLUME

Far ruotare la manopola del VOLUME finché non si ottiene il livello di ascolto desiderato.

### SINTONIA DELLE STAZIONI AM/FM O TELEVISIVE

Impostare il selettore di banda sulla posizione FM, AM, TV1 o TV2. Sintonizzarsi sulle stazioni per mezzo della manopola della sintonia, girando opportunamente la manopola sovrapposta della sintonia fine. La ricezione FM e TV spesso migliora estendendo del tutto e facendo ruotare l'antenna telescopica. Nel caso della ricezione AM, non è necessario estendere l'antenna telescopica, visto che la relativa antenna direzionale in ferrite è interna. Per conseguire una ricezione AM ottimale, far ruotare la radio finché non si ottiene il segnale più forte.

### SINTONIA DELLE STAZIONI METEOROLOGICHE NOAA

NOAA è l'acronimo dell'ente meteorologico statunitense National Oceanic and Atmospheric Administration. Il relativo sito Web è <http://www.nws.noaa.gov/nwr/>. Normalmente, le trasmissioni NOAA sono ricevibili sull'arco delle 24 ore nella maggioranza degli Stati Uniti. Gli stessi canali trasmettono in Canada le comunicazioni dell'Environment Canada, <http://www.ec.gc.ca/>.

Per ricevere le trasmissioni meteo, è necessario rientrare nella portata utile dell'emittente. Poiché queste trasmissioni vengono effettuate in VHF, su canali a propagazione a vista, la portata varia a seconda del terreno e delle ostruzioni.

## GUIDA AL FUNZIONAMENTO segue

---

Impostare la manopola sulla posizione WX. I canali NOAA sono sette. Far scorrere il selettore a 7 posizioni NOAA WX [meteo] per selezionare il canale dal segnale più forte (di solito solo uno su sette). Per ricevere gli avvisi meteorologici, regolare il volume della radio in modo opportuno e selezionare la posizione ALERT [allarme] dell'interruttore SIREN/OFF/ALERT. La radio rimane inattiva finché non viene trasmesso uno speciale bollettino di allarme. Il servizio radio NOAA trasmette bollettini di prova ogni mercoledì tra le 11.00 di mattina e mezzogiorno.

### USO DELLA LUCE D'EMERGENZA

Impostare l'interruttore LIGHT/OFF/FLASH sulla posizione LIGHT o FLASH [torcia].

### USO DELLA SIRENA

Impostare l'interruttore SIREN/OFF/ALERT sulla posizione SIREN [sirena].

### USO DELLA SPINA JACK DELLE CUFFIE

Le cuffie (non fornite) devono essere dotate di una spina monoaurale o stereo da 1/8 di pollice (3,5 mm). Il collegamento delle cuffie disattiva automaticamente il diffusore incorporato. Le cuffie stereo funzionano emettendo suoni su entrambi i canali anche quando la trasmissione non è stereo.

## 6 REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

---

Per assicurare la completa copertura in garanzia o gli aggiornamenti del prodotto **etón** o Grundig, la registrazione della relativa garanzia va effettuata quanto prima possibile dopo l'acquisto o la ricezione. Per registrare la radio, selezionare uno dei seguenti metodi:

- 1) Registrazione presso il sito Web [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)
- 2) Telefonata di registrazione, componendo il numero verde +888 889-4391 da qualunque località degli Stati Uniti o del Canada o il +204 336-6547 da qualsiasi altro luogo del mondo. Sono disponibili operatori sia di lingua inglese che francese.
- 3) Invio della registrazione per posta al seguente indirizzo:

**etón Corporation**  
**1015 Corporation Way**  
**Palo Alto, CA 94303.**  
**U.S.A.**

### PRODUCT REGISTRATION

Indicare il proprio nome, recapito postale e numero telefonico, il modello acquistato, la data d'acquisto, il nome del rivenditore ed il numero di serie del prodotto (di solito apposto sullo scompartimento delle batterie o nelle sue immediate vicinanze).

## 7 GARANZIA LIMITATA ESTESA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO

Questo prodotto di marchio ETON o GRUNDIG, fornito e distribuito dalla *etón* Corporation (*etón*), è garantito dalla *etón* privo di difetti di materiali e di lavorazione per il seguente periodo limitato di garanzia:

### UN (1) ANNO SUI PEZZI E LA MANODOPERA.

Questa garanzia limitata decorre dalla data originale di acquisto, è valida solo nel caso di prodotti acquistati presso un rivenditore *etón* autorizzato e non comprende il trasporto, l'installazione, la rimozione né la reinstallazione. Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite dalla *etón* o da un centro di servizio autorizzato *etón*. Per richiedere un intervento in garanzia, è necessario presentare alla *etón* o al centro di servizio autorizzato *etón* la ricevuta originale e datata di vendita, che funge da prova d'acquisto. L'acquirente si assume la responsabilità della spedizione del prodotto alla *etón* o al centro di servizio autorizzato *etón*.

Durante il periodo di validità della garanzia limitata suindicato, se questo prodotto viene riscontrato difettoso, la *etón* lo riparerà o sostituirà a proprio pare insindacabile con parti nuove o ricondizionate. Per essere considerato in garanzia, il prodotto deve essere reso alla *etón* o al centro di servizio autorizzato *etón* entro non più di 15 giorni dopo la data di scadenza della garanzia, a carico del mittente. **Prima di inviare un qualsiasi prodotto per sottoporlo ad un intervento in garanzia, l'acquirente deve mettersi in contatto con la *etón* per determinare il problema e chiarire la procedura di servizio.** Tutti i pezzi ed i prodotti sostituiti diventano proprietà della *etón*. I prezzi ed i prodotti di ricambio sono sotto garanzia per il periodo rimasto della garanzia originale o per novanta (90) giorni, a seconda della scadenza più lunga.

Questa garanzia limitata copre difetti di materiali e di lavorazione emersi nel corso dell'uso normale, non commerciale di questo prodotto e non è applicabile in modo non esclusivo a quanto segue: danni incorsi durante usi ed applicazioni per i quali il prodotto non era destinato; guasti o problemi causati da prodotti o attrezzature non forniti dalla *etón*; incidenti, uso erraneo, abuso, incuria, applicazione erronea, incendio, allagamento, fulmini o altri disastri naturali; tensione errata di linea, fluttuazioni o sovratensioni istantanee; danni causati da un'installazione errata o difettosa (compresa quella delle batterie, creando una perdita d'acido e danni irreversibili ai circuiti elettronici); danni causati dalle

## GARANZIA LIMITATA ESTESA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO segue

perdite d'acido; alterazioni o modifiche del prodotto; oppure uso di parti, forniture, accessori o attrezzature non autorizzate, capaci di danneggiare il prodotto o di rendere problematici gli interventi di servizio.

## 8 INFORMAZIONI SUL SERVIZIO

### SERVIZIO DI ASSISTENZA AI PRODOTTI *etón* O GRUNDIG

Per sottoporre ad un intervento di servizio il proprio prodotto *etón* o Grundig, si suggerisce anzitutto di rivolgersi ad un tecnico *etón*, telefonando all' +800 872-2228 negli U.S.A., all' +800 637-1648 in Canada o al +650 903-3866, in modo da determinare il problema e la relativa soluzione. La maggior parte delle richieste di chiarimenti possono essere risolte rapidamente per telefono.

### SE UN PRODOTTO *etón* O GRUNDIG RICHIEDE RIPARAZIONI, SONO DISPONIBILI DUE TIPI DI SERVIZIO:

- 1) **IN GARANZIA** – Se il prodotto è sotto garanzia ed il tecnico del servizio *etón* determina la necessità di un intervento, quest'ultimo fornirà una autorizzazione alla resa ed informazioni sulla spedizione ad un centro autorizzato di riparazione in garanzia. Non inviare la radio in resa senza aver prima ottenuto l'apposito numero di autorizzazione.
- 2) **FUORI GARANZIA** – Dopo la scadenza della garanzia, se un prodotto richiede un intervento di servizio, il tecnico *etón* sarà lieto di indicare il centro di riparazioni più vicino in grado di provvedere alle eventuali riparazioni.

1-800-872-2228 from the U.S.

1-800-637-1648 from Canada

1-650-903-3866, worldwide

FAX: 650-903-3867

customersvc@etoncorp.com

www.etoncorp.com

***etón* Corporation**

1015 Corporation Way  
Palo Alto, California 94303  
USA

*etón*<sup>®</sup>